

靜脈注射輸液之護理指導(越語版)

Hướng dẫn chăm sóc truyền tĩnh mạch

■ 靜脈注射輸液注意事項 Nội dung cần chú ý khi truyền tĩnh mạch

每四天予以更換靜脈注射的部位

Cứ 4 ngày thì thay đổi chỗ truyền tĩnh mạch một lần

保持輸注的點滴瓶高於病人的注射部位 50 ~ 90 公分，以免管路回血導致阻塞

Giữ độ cao chai dịch truyền cao hơn chỗ truyền dịch của bệnh nhân từ 50 đến 90 cm, để tránh cho máu trào ngược gây tắc nghẽn đường truyền.

護理師已將滴數調好，請勿自行調整流速，以免影響藥物作用

Điều dưỡng đã điều chỉnh tốc độ chảy dịch truyền, xin hãy đừng tự ý điều chỉnh tốc độ chảy, để tránh ảnh hưởng đến tác dụng của thuốc.

靜脈注射的肢體仍可輕微活動以促進血循，避免肢體腫脹

Chân tay truyền tĩnh mạch có thể vận động nhẹ nhàng để thúc đẩy tuần hoàn máu, tránh cho chân tay bị sưng tấy.

距離 50 ~ 90公分
Khoảng cách 50-90 cm



以病家為尊、以同仁為重、以北醫為榮

當發現點滴管路中有回血時，不必驚慌

先將點滴瓶提高，注射部位放低，並通知護理師處理

Khi phát hiện thấy trong đường truyền dịch có máu trào ngược, không nên sợ hãi, trước tiên hãy nhắc cao chai dịch truyền, đặt thấp chỗ tiêm xuống, và thông báo cho điều dưỡng xử lý.

點滴注射時，請勿拉扯或壓摺管路，以防阻塞及滑脫

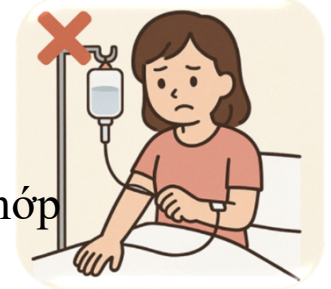
Khi truyền dịch, đừng kéo lôi hoặc chèn gập đường truyền, để phòng ngừa tắc nghẽn và trơn tuột.

避免拉扯壓摺管路

Tránh kéo lôi chèn gập dây truyền dịch

若注射關節處時，請勿彎曲關節處以避免阻塞
並儘量使用未打針的手處理其他事務

Khi truyền dịch vào chỗ khớp, đừng co gập chỗ khớp để tránh tắc nghẽn, đồng thời cố gắng sử dụng bên tay chưa truyền dịch để làm việc.



儘量用未打針的手處理事務

Cố gắng làm việc bằng bên tay không truyền dịch

下床活動時，可向護理站借用活動點滴架
並使用未注射的手來推移活動點滴架

Khi xuống giường vận động, có thể mượn giá truyền dịch di động ở buồng điều dưỡng trước, và dùng bên tay chưa truyền dịch để đẩy giá truyền dịch này.



請保持注射部位乾燥，若有紅、腫、熱、痛時，請立即通知護理人員處理

Hãy giữ cho chỗ truyền dịch được khô ráo, nếu đỏ, sưng, nóng ran, đau nhức thì lập tức thông báo cho điều dưỡng.



以病家為尊、以同仁為重、以北醫為榮

■ 使用幫浦輸液之注意事項 Nội dung cần chú ý khi sử dụng bơm truyền dịch

臥床休息時：請將插頭插上充電

Khi nằm trên giường nghỉ ngơi, hãy cắm sạc điện

下床時：將機器管線收好，避免拉扯纏繞

Khi xuống giường, hãy thu đường dây của máy, tránh kéo lôi bị quấn vào.

坐輪椅時：注意管路收緊，避免卡住輪子

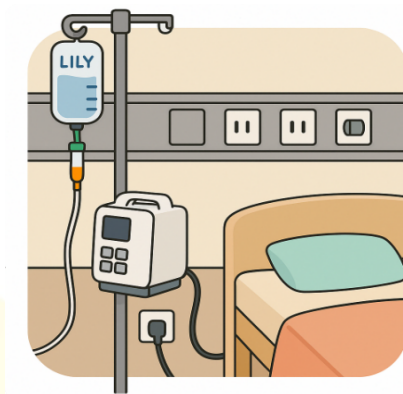
Khi ngồi xe lăn: Chú ý thu gọn đường dây, tránh kẹp vào bánh xe.

如廁時：如遇門檻，請護理師或家屬協助，注意點滴架平衡

Khi đi vệ sinh: Nếu gặp bậc cửa, hãy nhờ điều dưỡng hoặc người thân hỗ trợ, chú ý cân bằng giá treo dịch truyền.

輸液幫浦機器請勿自行拆卸，避免砸落受傷

Không được tự ý tháo máy bơm truyền dịch, tránh rơi vỡ bị thương



■ 複習一下 Tinjauan

- 問題 1: () 當發現點滴管路滴很慢時，我可以自己調快一點
- Câu 1: () khi phát hiện đường truyền chảy rất chậm, tôi có thể tự điều chỉnh nhanh hơn 1 chút.
- 問題 2: () 接受靜脈注射的肢體應低於點滴瓶，距離至少 50~90公分，以避免管路回血阻塞
- Câu 2: () Chân tay cần truyền tĩnh mạch cần thấp hơn chai dịch truyền, khoảng cách cần tối thiểu từ 50- 90 cm, để tránh máu trào ngược gây tắc nghẽn đường truyền
- 問題 3: () 注射部位感到紅腫疼痛是正常的，無須告知護理師
- Câu 3: () Chỗ truyền dịch cảm thấy tấy đỏ và đau là bình thường, không cần thông báo cho điều dưỡng

正確答案Đáp án đúng

問題1:× 問題2:○ 問題3:× Câu 1:× Câu 2:○ Câu 3:×

參考資料Tài liệu tham khảo：

蘇麗智等(2024)•實用基本護理學(下冊)•華杏。

Nickel, B., Gorski, L., Kleidon, T., Kyes, A., DeVries, M., Keogh, S., Meyer, B., Sarver, M. J., Crickman, R., Ong, J., Clare, S., & Hagle, M. E. (2024). Infusion Therapy Standards of Practice, 9th Edition. Journal of infusion nursing : the official publication of the Infusion Nurses Society, 47(1S Suppl 1), S1–S285.

<https://doi.org/10.1097/NAN.0000000000000532>

諮詢電話 số điện thoại : (02)2737-2181 分機 Sự mở rộng: 1300

制定單位/日期 Ngày biên soạn (hiệu đính) : Khoa Điều dưỡng/.115.07..01

PFS-8100-699

Tờ thông tin này chỉ mang tính chất tham khảo, việc điều trị thực tế chủ yếu dựa trên chẩn đoán và phương pháp điều trị của bác sĩ.



以病家為尊、以同仁為重、以北醫為榮